

Mon cher ami,

Lund. Bürgerstrasse 22
4 II 97

Voilà bien le brouillon que
je t'écris tout écrit. Parle-m'en

Espagne j'ai cherché en vain votre
adresse. M. F. Maurice Kelly, un
Keltien ne travaillant ni dans le commerce
Schubert ne écrit pas rarement et
il oublie quelquefois ce que je lui dis.
Je t'écris bien votre nom dans le journal
sans les journaux anglais et ailleurs -
mais le diable s'en va et fallait vous

envoyer une lettre.

Je viens de recevoir votre
Noto bien ce apprendre la langue
Espagnole que je liai avec
profit et intérêt quoique je sois
quelque peu profane sans les
études que nous cultivons avec une
confiance incontestable

L'ind. une effice de l'ore
de Guillaume de Humboldt et d'Esperger
de votre qu'au sujet de l'usage d'adgues
(relat. avec Trabunero etc) je vous
ai jume l'informations exactes.
Puis je vous invite à
venir en temps avec des questions

mon cher ami ?

Je ne sais sur
rien du feu par je salue.

L'Espagne n'est que fort rarement
dans le cadre de mes études. Figurez-
vous que dernièrement j'étais plongé
dans l'étude des chauds médicaux !

Je suis une faible tête ou bon
d'une chose à l'autre et par
n'a rien de solide.

Je ai faibli ces jours derniers,
il y a toujours le la bonne et des
messages à l'honneur de ma vie.
Je ne suis pas professeur à l'université
comme vous croyez mais un simple

Privatdocent qui n'est pas
page du tout

Salvez - moi - Sevilla et

mes amis: J. Nazario, La Pena, F. Rodriguez

Martin et les autres. Qu'il soit

nobles et généreux est cher

Espagnol! Je les aime comme

mes frères. Ils ont l'âme

bien plus tendre que les

Allemands toujours préoccupés d'affaires.

- que les Allemands toujours préoccupés

d'une manière

Je vous d'envoyer des notes sur
Kant à propos d'un méchant livre anglais.

Après mon cher ami mes remerciements et
salutations dévouées A. Farinelli

12

~~W. Williams Hotel~~
~~W. Williams Hotel~~



Innsbruck
Immermann

Edward Spencer Hodgson

~~Anglo American~~

~~Hotel Rodgson~~

Huelva

Spain

~~Plaza de San Fernando~~

~~Sevilla~~

El Cartero
y Gasca
9 de febre 909



Correspondenz-Karte.



M. G. Spencer & Son

Post office

Cork

Ireland

Engl.



Maria Theresienstrasse und Anna-Säule.

Gruss aus Innsbruck.

Maximilianstrasse 10 III

Nr. 199

Chambres charmantes avec une vue sur les montagnes vraiment splendides.
Surtout - pour un bon repas.

2
On me informe
vous serez
à Madras.
Le chef de
sur les choses
travaux de
chirurgie sur
les maladies
sur la santé
sans doute

je vous envoie
à travers
le pays

vous envoie, Commaillé - vous le payez
je vous envoie, Commaillé - vous le payez
je vous envoie, Commaillé - vous le payez
je vous envoie, Commaillé - vous le payez

Mon cher ami,

Gmunden (Villa Natter)
 Traunsee (Osterrreich)

29 VII 77

29 juillet 1897

Je viens de recevoir votre
 carte. Comment pouvez-vous croire
 que j'étais fâché de votre dernière
 lettre? J'ai souvent pensé à vous
 mon cher ami - mais nous franchissons
 le vagabondage à travers la vie et les
 heures sur une plus vaste échelle que
 moi - on s'est perdus très souvent de
 vue - on ne sait presque jamais se
 diriger les lettres.

L'acad en effet charge M
Fitzmaurice Kelly d'une petite recherche au
British Museum (je désirais un petit ouvrage
de ce qui est dit sur le Montserrat dans
le voyage manuscrit en Espagne de Diego Cevallos
Harl. 3822) mais il a dû partir et
je me suis adressé à un de ses amis.

Comme vous savez j'achète
actuellement un livre : Guillaume de
Humboldt et l'Espagne. Il m'a coûté de
peines infinies. J'ai voyagé un peu partout
pour ses recherches. A Humboldt on a des
hautes montagnes mais point de lacs.
Je me suis un peu informé du basque comme
on dit) pour écrire avec quelque originalité le
chapitre : Les études linguistiques et ethnologiques
sur le basque. Puisse donc si je contacte vous
écrire et vous faire de quelques informations.

Quand vous recevrez mon livre vous
sauvez la tige et vous déflorerez mon
ignorance. Faute d'informations j'ai
dit quelque peu conjecturer. Humboldt
correspondait intimement avec Louigi del Prebano
à Alca Tioria, avec Atarlea, avec
Eno, et sans doute aussi avec le curé Antonio
Mozuel de Marquina — dont j'ai lu quelques
lettres (à Vargas Ponce) dans le Mémorial historique
et qui malgré ses aspirations ne paraît en
rien moins libre, Aug. vous fut commandeur
des 50 volumes en folio manusc. à l'Académie
à l'histoire à Madrid et qui traite en
général les mêmes problèmes débattus par
Humboldt? Je regrette de ne les connaître point,
je regrette aussi infiniment de n'avoir jamais
rencontré le nom de Humboldt dans les livres des
historiens espagnols contemporains. Le sacre - 1804
quelque chose. J'ai écrit à Durango. Point de réponse.

C'est le château de Tegel (près de Berlin)
qui conserve les papiers de la famille de Humboldt
avec peut-être quelque trace de la correspondance
avec les étrangers. Je ne peux me décider à
entreprendre un long voyage - mais il sera peut-
être indispensable. Plus on étudie Humboldt plus on
est l'admirer. C'est une tête pensante comme
Kant. C'est l'homme qui a eu le plus d'idées
à son âge, et sans un certain raffinement plus
substantiel que Locke et Scheller sur un point. J'en
ajoute à mon titre en chapeau. Goethe et l'Espagne
qui m'a coûté quelque travail.

Permettez-moi, mon cher ami, de vous communiquer
quelques mots de ce qui est dit sur le Humboldt dans le livre
de Whittington: A tour through the principal
provinces of Spain (1803) London 1806, que je n'ai
pas lu mille fois. + (G. D.)

Shuckard n'est pas mort mais il
souffre terriblement de sa névralgie qui lui empêche
d'écrire à ses amis. Moi-même je ne reçois mille
réponses à mes lettres. (Je vous en demande à cet égard)
Vous recevrez vous-même un jour mon cher ami?
Je me marierai à la fin de Septembre. Emory, moi-même

J'ai écrit à Humboldt le 10 Mars 1806

Les études badennes que je n'ai pu
faire à cette badene
Je ne m'en suis pas réjouie
à cause de mon état

3.2

Mr C. Spencer-Podgson



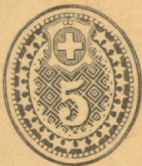
Guilford Street
W.C. - 76 -
London



Postkarte.

Carte postale. — Cartolina postale.

Nur für die Adresse.



Côté réservé à l'adresse.

Lato riservato all' indirizzo.



Mr. W. Fischer - Post Office

Dublin

Ireland

par le 4 octobre

par qu'on me l'ait

reçus sans

que les autres

Shubert

ne s'est pas

Grat comme

est un

pour être un

travail

à y aller

qui s'agit de

Paris 1891

à l'adresse de

à l'adresse de

en remerciement de nos deux lettres fort appréciées et
 précieuses que j'ai trouvées à Bellinzona après
 un voyage au Nord S. l'Italie. Elle accompagnait
 un exemplaire de mon discours Frang Schubert.
 Comme nous étions cohomien autant que moi il arriva
 que les lettres et les envois retardaient. J'en ai failli perdre
 la vie sans un désastre de chemin de fer. L'un ne s'arrêta

Frau Ottilie Natter beehrt sich
anzuzeigen, dass die Trauung ihrer Tochter
Selma mit Herrn Doctor Arturo
Farinelli am 3. October 11¹/₂ Uhr Vor-
mittag in der Pfarrkirche in Gmunden
stattfindet.

Gmunden, im September 1894.

Il Signore Agostino Farinelli
e la Signora Erminia Farinelli - Proni
si pregiano di annunciare il matrimonio del
loro figlio Arturo colla Signorina Selma
Natter che avverrà il 3 Ottobre a Gmunden.

Bellinzona, Settembre 1894.

received by
E. S. Dodgson. 1 October, 1897.



5.2
Dunk

Farnell

A



Mr. E. S. Hodgson

Postoffice

Microfilm
del w^o 175 d^o N^o 183
30-ix-68

~~Waterville~~

England

Cork



Correspondenz -



An

L. P. Fogdson

Cork

in

Ireland

Postoffice

Nur für die Adresse

Mon cher ami, E. S. Dodgson.

Lundbeck, 17^{XI} 99

Ce que vous me reprochez
dans votre lettre est s'inc
absurdité incontestable. Je vous
prie de ne pas pousser le français
niens que moi et je vous engage
à écrire les lettres dans cette langue
comme malheureusement j'ai
le faire. Sans doute on voit cela
comme ridicule.

Votre fait est l'origine de
tout les soucis que vous avez avec
notre société d'amis. Je vous assure
sans peur ne faire aucun cas de ces
pécunielles. Je continuerai à vous aimer
malgré vos légers imperfections.
Je n'ai rien de votre nouvel article sur
le langage. Sans ce que vous écrivez m'intéresse
extrêmement. Je vous enverrai un mot

Handwritten notes on the right margin:
Lundbeck
17^{XI} 99
je vous enverrai un mot
à propos de votre
article sur le langage
je vous assure
sans peur
malgré vos légers imperfections
je continuerai à vous aimer
malgré vos légers imperfections

Correspondenz - Ka



Am

M^r C. J. Hodgson

Post Office

in

Ireland

Cork

Nur für die Adresse

Caro amico

7

Lundhurst, 4 XII 94

Gracie ancora della sua
" pubblicazione. Con grande
piacere riuscii, mediante signorari,
a superare l'orazione latina.
Io sono un dilettante in materia
e non uno specialista come
ella.

Mi comunichi sempre il
suo indirizzo affinché possa
mandare il mio Humboldt
Manuscript che ha bisogno della
sua indulgenza.
Nelle grazie e salute. A. Formale

Correspondenz



An

Nur für die Adresse

Chas. S. Dodgson
Post-Office
in
Ireland
Coek

Mon cher ami, E. S. Dodgson.

Lundbeck, 11 XII 97

Si je me une franchise
 vous avez écrit quelques fois
 est souvenit d'Espagne et de Portugal.
 Pour - vous me ~~indiquer~~ donner
 l'indication bibliographique.
 each. Le est articles?

Je suis actuellement une table
 le Supplément à la biblog. des
 Voyages en F. de l'ose.

Je vous envoie un brade - A Fainelle

Correspondenz -



Postmark: NEW YORK
APR 21 1857

An

M. E. Dodgson

Post-Office Youghal
in Co. Cork

Stich für die Adresse

Ireland

Caro amico
E. S. Dodgson,
Lambeth 25/11/94

ella alle volte
ha visto
Gollisva Loro.
non sincere ed
non denger
un abbraccio dal tuo P. Farnid

Saluto affettuoso per le
fedeli e tante ringraziamenti
per la sua ultima cartolina
fino a quando si trasferirà in
Slanda? Dove loro dirigere
qualche articolo mio che comparirà
in febbraio od in marzo?

Lacci i cattivi ricordi
e non canterai che i buoni;
Quegli amici p. es. dei quali

Correspondenz



An

M



L. Podgson

40 Bedford Place

25 Bloomsbury Sq.

W.C.

London

Nur für die Adresse



de mon Humboldt.

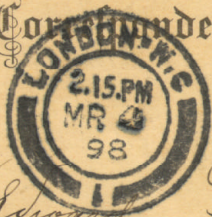
Mon cher ami
C'est un dimanche
à Paris 7 ans que
je me suis écrié de
vous le jour
sans tarder avec
un peu de
indulgence
à l'égard de
ces quelques
usages qui
commencent
à se faire
habiter
par
les gens qui
habitent
à Paris
le 10
Humboldt
Paris
le 10

cadeaux à mes amis. Je vous
avait écrit le 3 ou 4 janvier en vous
remerciant de votre photo. Je me
souviens originaux et gravés et que
me rappelait quelques heures jours que
nous avions fait ensemble. Ma
tête est égarée sans tarder.

Revenez donc à M. Lehmann
Belly, me parler librement avec lui. Je l'ai
toujours toujours charmant. Je vous félicite
pour vos articles et pour l'honneur que vous
en avez. Ne pensez pas vous frotter
jusqu'ici à Humboldt sans un de vos
grands mégalomaniques! Je corrige les épreuves

vous envoie
Humboldt
Paris
le 10

Correspondenz - Kart



An

Mr Edward Spencer Hodgson

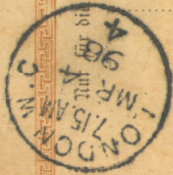
~~Bedford Place 20~~

W.C. 25 Bloomsbury Sq

in

London

für die Adresse



M
Caro amico

Lund. 1 III 98

Gracie del nuovo articolo -
Ganara non potrebbe essere il famoso
conico ^{Salvans} Ganatta che fu verb. la metà del
1500 in Spagna? - Ma a suoi tempi populariss^{imo}
è peccato che ella non in abbia
riveduto e corretto il mio capitolo sugli studi etnogr.
e ling. del paese di G. di Humboldt. Il libro
comparirà in questo mese. Ella ne avrà subito
una copia. Debo spedirla a Londra?

Correspondenz - K.



An

Nur für die Adresse

E. L. Hodgson
3 Raven Street

in
London
W. C.

ce n'est qu'en...
un concubine...
le celebre...
au Land - il n'est...
deux fois...
accablé...
avec chère...
oh...
Paris...

Mexan (Potterstand) le 1^{er} III 98

ai quelle Tumburch

à quelques jours. D'après
 le conseil des médecins, il
 fut en triste et mélancolique
 en fait d'autres médecins qui
 exigent un repos absolu pour
 8 semaines. J'ai été obligé
 me rendre à Tumburch. Je ne
 suis pas mieux en me chassant
 avec d'autres invalides à la Rivière
 de Gènes. Si vous le pouvez,
 chargerai ma femme de la traduction
 de votre article. Croyez-vous en dire quelq
 chose à Jacoba n'a rien écrit



Correspondenz - K



An

M^r et L. Geneser Podgson
Hôtel Central

Nur für die Adresse

Bayonne in
Basses-Pyrénées
(Gambrecht)
Biarritz

bon. y en reçoit
 un de très linch
 d'augmenter.
 pour le moment
 en un an accu
 difficile. par
 d'après un recense
 Humboldt
 58
 13
 tout une note
 à l'égard
 état de mon
 quel longu
 l'ant la eye
 - il faut se la table et malheureux d'après

livre j'ai parlé de Herriola qui
 malheureusement n'était pas en état de
 me donner les renseignements si précis de
 Humboldt. Fallait-il vous nommer aussi
 comme celui qui m'avait donné cette adresse?
 Langer y bien. Webster qui n'est pas
 votre ami (ob j'en je ne connais guère personnellement)
 ou une femme des lettres inévitables de H. ientes en
 voyage. J'étais en dispute de tout le monde
 seul à écrire ce malheureux chapitre sur le
 langage qui va me causer tant d'amertumes
 d'une seconde accusation concernant
 les archives de l'Espagne j'en suis sûr
 que - et je vous demande pardon si j'ai pu
 vous offenser en quelque chose. J'aurais pu
 si m'inscriverai moi-même avant de offenser
 n'importe comment un de mes amis.

Merci de votre courtoisie. Permettez-moi
 de vous adresser quelques autres points sur de paucun
 livre qui n'ont pu être corrigés avec beaucoup d'attention

4 x chaque image à part en est joint visible

Correspondenz - Karte.



An

Nur für die Adresse

in

une lettre écrite
de Hamb. revienne
à propos de la
prochainement
dans la Rev. etc.
J'ai une autre
à vous faire
à propos de
la lettre que
vous m'avez
écrite le 27
mars 1868
et de la
lettre que
je vous en
ai écrite le
19.

ressoir. Vous m'avez écrit il y a
quelques jours au N. de la Top de Guis
qui ne me regardent nullement. Il faut
ou une erreur involontaire.

Vous avez parfaitement raison
chapitre sur les études de H. est bien faible
je ne suis d'aucune compétence en matière
bonne ou mauvaise. aborder le sujet qui était
délicat et difficile. Comment voulez-vous que
je combatte tout le monde puisque ces
sont toujours en lutte les uns contre les autres.
et surtout que vraiment nulle clergie n'ait encore
d'autre genre d'études? J'ai été ce que j'avais à la
main. Vous en avez lu aussi. Sa part d'histoire
oubliée bien vite tout cela et mon malheur
livre. Quant à Bernaola je puis vous assurer
ne m'a jamais écrit des 184 modernes de la
de l'histoire et des chansons qui ne contenaient
de vous dire. je vous enverrai la lettre.



Senza nome E. G. Pedgson.

Fonda Meridia

Spain

Tolosa
Huesca



Correspondenz - K.



An

Mr. Wm. E. G. Hodgson
Fonda Pennsylvania

Nur für die Adresse

in Tolosa Spanien
Lushaherria

feroce
 che mi si sia
 nel mondo
 in
 di
 di
 di

Lundbeck 26/1/98

per la commedia baka
 che un-manda la migrazione
 di nome. Col aiuto di un
 giovane indiano o bene
 male a confonderla. Ella
 Saorilla, seguendo il mio consiglio,
 riunire in un volume il frutto
 delle sue osservazioni linguistiche sul baka
 A me per ad Lundbeck
 hanno dichiarato guerra accando

Correspondenz -



4 8 98

8 9

An

M^r Ed Spencer Parsons



The Manager of the Cheque Bank

120 Bishopsgate Street

London

Nur für die Adresse

En lista
Bilbao

Spain

Gmunden, Villa Saker 16

Camp. S. y

4 VIII 98

ENTERED

Grazie dell'opuscolo
 che mi manda e che
 arricchisce le mie collezioni
 halbe. Una lettera mi è
 cell' Humboldt che mi
 dona il Webster verrà
 presto stampata. Si
 riferisce al suo secondo
 viaggio nei Paes. Kasch

Io riprodo attualmente
 a Gmunden, Villa Saker
 Sir A. Farrer

Correspondenz-Karte



An

Señor don L. P. Hodgson
Hotel Iberia

Nur für die Adresse

Spanien

in
(Alicante)

Gijón

Tombuch, 26 8 98



Je vous remercie de votre lettre du 26 8 98
 et de la nouvelle que vous m'avez donnée
 de la santé de votre femme et de vos
 enfants. Je suis très heureux de savoir
 que vous êtes tous bien. Je vous prie
 de leur dire de ma part que je suis
 toujours en bonne santé. Je vous prie
 de leur dire aussi que je suis toujours
 très attaché à eux et que je les aime
 très tendrement. Je vous prie de leur
 dire de ma part que je suis toujours
 très heureux de les voir et que je suis
 toujours très content de leur santé.
 Je vous prie de leur dire de ma part
 que je suis toujours très attaché à eux
 et que je les aime très tendrement.
 Je vous prie de leur dire de ma part
 que je suis toujours très heureux de les
 voir et que je suis toujours très content
 de leur santé. Je vous prie de leur dire
 de ma part que je suis toujours très
 attaché à eux et que je les aime très
 tendrement. Je vous prie de leur dire
 de ma part que je suis toujours très
 heureux de les voir et que je suis
 toujours très content de leur santé.

de votre

Tombuch

de votre

Tombuch

de votre

Tombuch

de votre

Tombuch

de votre

Tombuch

de votre



Mrs. Helen Hodgson

~~c/o The Manager of the Cheque Bank~~

Hotel Central

~~120 Bishopsgate Street~~

*Biarritz
Basses Pyrénées*

~~London~~

France

Adress für die Adresse

Correspondenz - Bar



An

Monsieur E. S. Dodgson
Hôtel Central

Nur für die Adresse

in Biarritz
Frankreich
Prinées

Mon cher M. Dabrowski

Wundbruch, 11 I 79.

Tout est si une fièvre
 oralement surprenante. Voilà encore
 une publication sur le dague tout
 la fois le tube dague que je me
 de lire m'a beaucoup intéressé quoique
 je me sois vu un véritable Silbante
 en cela. Moi-même j'en ai vu
 produire que des comptes rendus fort
 insignifiants. La vie à Wundbruch n'est
 qu'une parfaite souffrance. Une chose m'a
 sur d'au tant intéressé - elle? Non j'en ai
 nouveau m'écrit dans le lit. Votre description me

mes notes à 19
 le hier à Paul
 sans
 rien à voir
 Farnell

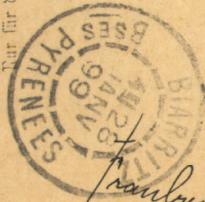
Correspondenz



An

Monsieur E. Jean Dodson
Hôtel Central

Tar für die Post



Frankreich

in

Biarritz
(h. Puisse)

Carissimo

20 June Sunday 1857

Grazie delle tue notizie e
di quanto dice sui suoi viaggi i quali
non potremo comparare alle scellerate
aggiunte della Revista critica (p. 9)
già in pubblicazione, senti in un
lettero complessivo che uscirà forse a
Madrid. Gli antichi secoli sono per carità
non i più interessanti.

Ma moglie dopo il matrimonio
ebbe tutta una serie di disgrazie. Ora
è ancora in letto con una malattia
contagiosa ed io non trovo ne tempo,
né pace, né calma per far nulla.
Ella è almeno attivo. Non si ammala
e perdona sempre un po' all'umore degli

per esser Angeli
non mi che da Dio non
mi racconterò
Suo A. Felici

Correspondenz



An

München & S. Hodgson

Hotel Central

Tür für die Adresse

Franzosen
Hans Gröner

in

Paris

Ma femme en 21

ch J



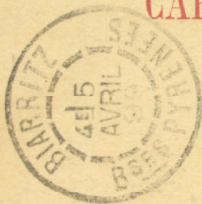
26/1/99

Richard et terriblement

occupé de malade par lui-même. Il ne
s'attend que très rarement à mes lettres. L'édition
en question n'est point achevée, mais elle paraîtra
sans doute au courant de l'année
en toute hâte. Votre h. Farnier

NB. Sul lato anteriore della presente si scrive soltanto l'indirizzo.

CARTOLINA POSTALE ITALIANA
(CARTE POSTALE D'ITALIE).



98

Monsieur E. J. Carlson
Hôtel Central

Biarritz

(France - Adress Précis.)

Belgique, Lago Maggiore

22
à Paris le 22
Me voyant
si de
pour l'assassinie de
touché dont l'aut
Brux de vous

Je suis seul in-
de l'influence
ma polit
dans un
dans l'insubric
saut ni-icrib à Biarritz

Y a quelques semaines et maintenant
je ne sais pour quoi vous vous plaignez
mon silence. Une brochure esperdi
dirigée à votre honneur à Londres l'ad-
vous bien venue? L'ait longuement
malade et affreusement tourmenté
fait la politique autrichienne qui vient
de me laisser sans aucun emploi
Le fait est fait plus à plaindre que vous.
Impossible de recevoir aux études habues
avant d'achever mon ouvrage sur Caldon

et le Calvinisme. A peine rentré à Innsbruck
je vous soumettais la lettre des universités. Il y en a
13 dans la seule Italie. L'adverse votre l'agréable
l'impression. N. Schindler a achevé un ouvrage ethnologique